

# Gen

## Chapter 5

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בְּדִמוּת אָדָם אֱלֹהִים בָּרָא בְיוֹם אָדָם תּוֹלְדֹת סֵפֶר זֶה  
in-likeness-di uomo Dio creating in-giorno-di Adamo generazioni-di book-di This  
[H1823](#) [H0120](#) [H0430](#) [H3117](#) [H0121](#) [H8435](#) [H2088](#)  
אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ:  
Dio egli- fece lui  
[H0430](#) [H0853](#)

Questo è il libro della posterità d'Adamo. Nel giorno che Dio creò l'uomo, lo fece a somiglianza di Dio;

אָדָם שְׁמֵם אֶת- וַיִּקְרָא אֹתָם וַיְבָרֵךְ בְּרָאָם וַיִּנְקְבָהּ זָכָר  
Adamo nome-loro - e-chiamò loro e-benedisse egli-creò-loro e-femmina Male  
[H0120](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0853](#) [H1288](#) [H5347](#) [H2145](#)  
ס הַבְּרָאָם: בְּיוֹם  
S essendo-creò-loro in-giorno-di  
[H3117](#)

li creò maschio e femmina, li benedisse e dette loro il nome di "uomo", nel giorno che furon creati.

כְּצִלְמוֹ בְּדִמוּתוֹ וַיּוֹלֵד שָׁנָה וּמֵאֵת אָדָם וַיְחִי  
secondo-a-immagine-suo in-likeness-suo e-generò anno e-cento trenta Adamo E-Visse  
[H6754](#) [H1823](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H7970](#) [H0121](#) [H2421](#)  
וַיִּקְרָא אֶת- שְׁמוֹ שֵׁת:  
e-chiamò - nome-suo Sheth  
[H8352](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

Adamo visse centotrent'anni, generò un figliuolo, a sua somiglianza, conforme alla sua immagine, e gli pose nome Seth;

שָׁנָה מֵאֵת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרִים אֶת- הוֹלִידוֹ אַחֲרָי אָדָם יָמֵי- וַיְהִי  
anno cento otto Sheth - fathering-suo dopo Adamo giorni-di- And-furono  
[H8141](#) [H3967](#) [H8083](#) [H8352](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0121](#) [H3117](#) [H1961](#)  
וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת:  
e-generò figli e-figlie  
[H3205](#) [H1323](#)

e il tempo che Adamo visse, dopo ch'ebbe generato Seth, fu ottocento anni, e generò figliuoli e figliuole;

שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה מֵאֹתָתַיִם תְּשַׁע חֵי אֲשֶׁר- אָדָם יָמֵי- כָּל- וַיְהִי  
anno e-trenta anno cento nove egli-visse che- Adamo giorni-di tutto- And-furono  
[H8141](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8672](#) [H2425](#) [H0121](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)  
וַיָּמָת: ס  
e-morì S  
[H4191](#)

e tutto il tempo che Adamo visse fu novecentotrenta anni; poi morì.

וַיְחִי- שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וַיְבָרֵךְ אֶת- אֵנוֹשׁ:  
E-visse- Sheth cinque anni e-cento e-generò - Enosh  
[H2421](#) [H8352](#) [H2568](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0583](#)

E Seth visse centocinque anni, e generò Enosh.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שִׁבְעָה	אֵנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	שֵׁת	וַיְחִי־	7
anno	cento	e-otto	anni	sette	Enosh	-	fathering-suo	dopo	Sheth	E-visse-	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0583</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H8352</a>	<a href="#">H2421</a>	
									וּבְנֹתָיִם:	בָּנִים	וַיֹּלְדֻם
									e-figlie	figli	e-generò
									<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3205</a>

E Seth, dopo ch'ebbe generato Enosh, visse ottocentosette anni, e generò figliuoli e figliuole;

וַיָּמָוֶת:	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שֵׁת	יָמָיו־	כָּל־	וַיְהִי	8
e-mori	anno	cento	e-nove	anno	dieci	due	Sheth	giorni-di-	tutto-	And-furono	
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8352</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	
											ס
											S

e tutto il tempo che Seth visse fu novecentododici anni; poi morì.

קַיְנָן:	אֶת־	וַיֹּלְדֻם	שָׁנָה	תְּשַׁעִּים	אֵנוֹשׁ	וַיְחִי	9
Qeynan	-	e-generò	anno	novanta	Enosh	E-Visse	
<a href="#">H7018</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8673</a>	<a href="#">H0583</a>	<a href="#">H2421</a>	

Ed Enosh visse novant'anni, e generò Kenan.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמִשָּׁה	קַיְנָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	אֵנוֹשׁ	וַיְחִי	10
cento	e-otto	anno	dieci	cinque	Qeynan	-	fathering-suo	dopo	Enosh	E-Visse	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7018</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0583</a>	<a href="#">H2421</a>	
									וּבְנֹתָיִם:	בָּנִים	וַיֹּלְדֻם
									e-figlie	figli	e-generò
									<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>

Ed Enosh, dopo ch'ebbe generato Kenan, visse ottocentoquindici anni, e generò figliuoli e figliuole;

ס	וַיָּמָוֶת:	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חֲמִשָּׁה	אֵנוֹשׁ	יָמָיו־	כָּל־	וַיְהִי	11
S	e-mori	anno	cento	e-nove	anni	cinque	Enosh	giorni-di	tutto-	And-furono	
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0583</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	

e tutto il tempo che Enosh visse fu novecentocinque anni; poi morì.

מַחֲלַלְאֵל:	אֶת־	וַיֹּלְדֻם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קַיְנָן	וַיְחִי	12
Mahalalel	-	e-generò	anno	settanta	Qeynan	E-visse	
<a href="#">H4111</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H7018</a>	<a href="#">H2421</a>	

E Kenan visse settant'anni, e generò Mahalaleel.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַחֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	קַיְנָן	וַיְחִי	13	
cento	e-otto	anno	quaranta	Mahalalel	-	fathering-suo	dopo	Qeynan	E-visse		
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H4111</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H7018</a>	<a href="#">H2421</a>		
									וּבְנֹתָיִם:	בָּנִים	וַיֹּלְדֻם
									e-figlie	figli	e-generò
									<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>

E Kenan, dopo ch'ebbe generato Mahalaleel, visse ottocentoquaranta anni, e generò figliuoli e figliuole;

ס	וַיָּמָוֶת:	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשְׂרֵה	קַיְנָן	יָמָיו־	כָּל־	וַיְהִי	14
S	e-mori	anno	cento	e-nove	anni	dieci	Qeynan	giorni-di	tutto-	And-furono	
	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H7018</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	



22

שְׁלֹשׁ	מֵתוּשֶׁלַח	אֶת-	הוֹלִידוֹ	אַחֲרָיו	הָאֱלֹהִים	אֶת-	חֲנוּךְ	וַיִּתְחַלֵּךְ	
tre	Methushelach	-	fathering-suo	dopo	il-Dio	con-	Chanokh	And-camminò	
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H4968</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2585</a>	<a href="#">H1980</a>	

וּבְנֹתַי:	בָּנִים	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	מֵאוֹת
e-figlie	figli	e-generò	anno	cento
<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>

Ed Enoc, dopo ch'ebbe generato Methushelah, camminò con Dio trecento anni, e generò figliuoli e figliuole;

23

וַיְהִי	כָּל-	יָמָיו	חֲנוּךְ	חֲמִשָּׁה	וְשֵׁשִׁים	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	: שָׁנָה:
And-fu	tutto-	giorni-di	Chanokh	cinque	e-sessanta	anno	e-tre	cento	anno
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2585</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>

e tutto il tempo che Enoc visse fu trecento sessantacinque anni.

24

פ	אֱלֹהִים:	אִתּוֹ	לָקַח	כִּי-	וְאִיָּנֹנִי	הָאֱלֹהִים	אֶת-	חֲנוּךְ	וַיִּתְחַלֵּךְ
P	Dio	lui	prese	per-	e-egli-fu-non	il-Dio	con-	Chanokh	And-camminò
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2585</a>	<a href="#">H1980</a>

Ed Enoc camminò con Dio; poi disparve, perché Iddio lo prese.

25

וַיְחִי	מֵתוּשֶׁלַח	שִׁבְעַת	וְשָׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת-	לָמֶךְ:
E-visse	Methushelach	sette	e-ottanta	anno	e-cento	anno	e-generò		Lemekh
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H4968</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3929</a>

E Methushelah visse cento ottantasette anni e generò Lamec.

26

וַיְחִי	מֵתוּשֶׁלַח	אַחֲרָיו	הוֹלִידוֹ	אֶת-	לָמֶךְ	שְׁתַּיִם	וְשָׁמֹנִים	שָׁנָה	וּשְׁבַע
E-visse	Methushelach	dopo	fathering-suo		Lemekh	due	e-ottanta	anno	e-sette
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H4968</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3929</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7651</a>

וּבְנֹתַי:	בָּנִים	וַיּוֹלֵד	שָׁנָה	מֵאוֹת
e-figlie	figli	e-generò	anno	cento
<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>

E Methushelah, dopo ch'ebbe generato Lamec, visse settecento ottantadue anni, e generò figliuoli e figliuole;

27

וַיְהִיוּ	כָּל-	יָמָיו	מֵתוּשֶׁלַח	תְּשַׁע	וְשֵׁשִׁים	שָׁנָה	וּחֲשָׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה
And-furono	tutto-	giorni-di	Methushelach	nove	e-sessanta	anno	e-nove	cento	anno
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4968</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>

פ	וַיָּמָוֶת:
P	e-morì
	<a href="#">H4191</a>

e tutto il tempo che Methushelah visse fu novecento sessantanove anni; poi morì.

28

וַיְחִי-	לָמֶךְ	שְׁתַּיִם	וְשָׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	בֶּן:
E-visse-	Lemekh	due	e-ottanta	anno	e-cento	anno	e-generò	figlio
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3929</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3205</a>	

E Lamec visse cento ottantadue anni, e generò un figliuolo;

29

מִזְמַעַשְׁנוֹ	וַיִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	נֹחַ	לְאֹמֵר	זֶה	וַיִּנְחַמְנוּ	מִזְמַעַשְׁנוֹ
da-opera-nostro	And-chiamò	-	nome-suo	Noach	dicendo	questo-uno	will-consolare-noi	
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5146</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5162</a>	

וַיִּנְחַמְנוּ	וַיְהִי:	אָרְרָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן-	יְדֵינוּ	וּמִנְעֻצְבוֹן
will-consolare-noi	l'Eterno	maledisse-esso	che	il-suolo	da-	mani-nostro	e-da-fatica-di
<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0779</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6093</a>

e gli pose nome Noè, dicendo: "Questo ci consolerà della nostra opera e della fatica delle nostre mani cagionata dal suolo che l'Eterno ha maledetto".

וַחֲמִשׁ וְיָחִיד־לֵמֶךְ אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חֲמִשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ 30  
 e-cinque anno e-novanta cinque Noach - fathering-suo dopo Lemekh E-visse-  
[H2568](#) [H8141](#) [H8673](#) [H2568](#) [H5146](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3929](#) [H2421](#)

מֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶדְהָם בָּנִים וַיְבָרְכֵם: 30  
 e-figlie figli e-generò anno cento  
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

E Lamec, dopo ch'ebbe generato Noè, visse cinquecento novantacinque anni, e generò figliuoli e figliuole;

וַיְהִי כָּל־יְמֵי־לֵמֶךְ שִׁבְעַתְּשָׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְשִׁבְעַתְּשָׁבַע וַיָּמָת: 31  
 e-morì anno cento e-sette anno e-settanta sette Lemekh giorni-di- tutto- And-fu-  
[H4191](#) [H8141](#) [H3967](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7657](#) [H7651](#) [H3929](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)

ס  
S

e tutto il tempo che Lamec visse fu settecento settantasette anni; poi morì.

וַיְהִי־נֹחַ בֶּן־חֲמִשׁ מֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶדְהָם נֹחַ אֶת־שֵׁם אֶת־יָפֶת׃ 32  
 - Sem - Noach e-generò anno cento cinque figlio-di- Noach And-fu-  
[H0853](#) [H8035](#) [H0853](#) [H5146](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2568](#) [H5146](#) [H1961](#)

חָם וְאֶת־יָפֶת׃ 32  
 Yapheth e- Cham  
[H3315](#) [H0853](#) [H2526](#)

E Noè, all'età di cinquecento anni, generò Sem, Cam e Jafet.